Questions

1. Identify the forms of the following nouns; give their dictionary form and meaning/range of meanings; and find the equivalents in translation A above.

1. prata (line 785): what other word agrees with this?
2. arboribus (line 786): what other word agrees with this?
3. quadripedum (line 789)
4. tellus (line 790)

2. Which words 'go with' each other, in terms of matching case, number and gender, in lines 791-2? Use scansion to help with vowel lengths in endings.)

3. “and the flowering meadows shone with the colour of green”

1. Find the Latin equivalent and translate.
2. Compare the Latin with both translation A (above) and translations B and C below:
    a. "the meadows gleamed with verdure and with bloom" (as translated by Latham)
    b. "the flowering fields gleamed in their green hue " (as translated by Bailey)

4. Translate lines 783-4.

Compare the Latin with translations A, B and C. Can you find an explanation for the way B divides the sentence up?

5. Using the translation (A) of the whole sentence to help you, find in the Latin the subject of *creavit* (line 79§).

The phrase *inde loci* as this is used here may be translated roughly as “from that point on” (*inde* = “from there”, *loci*: gen. of *locus*, = “of place”).

Translate lines 791 (from *inde loci*...) to 792. Compare the Latin with translations A, B and C.

6.

1. What case, number and gender does the subject of *datumst* need to be? Find this subject (and anything that agrees with it) and translate.

2. What case is *crescendi*? What will *crescendum* mean?
3. Find the Latin equivalent of
   "to various kinds of trees".
   What case is this, and why?
4. What else agrees with *inmissis*? Translate these two words. Find their equivalents in all three translations, and comment on these as renderings of the Latin.
5. Translate the phrase *exinde per auras*, find the equivalents in translations A, B and C, and comment on these as renderings of the Latin.
6. Looking at lines 786-7 as a whole, compare the Latin with the two translations.